

Introdução

● Para que um manual?

Este manual da 3ª série do curso de alemão *Deutsch – warum nicht?* complementa o curso, assim como o fizeram os dois manuais anteriores. Ele poderá ajudá-lo quando você quiser ler o que ouviu ou aprofundar seus conhecimentos. Mas é fundamental ouvir primeiramente as lições do curso pelo rádio e assim ter uma noção da situação como um todo. Para ajudá-lo, oferecemos exercícios auditivos, isto é, perguntas que você deve tratar de responder ao ouvir a cena. Estas perguntas são feitas em cada lição e ajudam-no a concentrar sua atenção no que é mais importante. Em outras palavras, isso significa descobrir de que situação se trata, onde transcorre a cena, quem fala com quem, sobre que falam os personagens e qual é o seu estado de ânimo. Concentre-se em responder tais questões! Assim você não procura entender cada palavra isoladamente, o que logo lhe daria a sensação de não entender nada.

● O que há de novo na 3ª série?

Na 3ª série, você voltará a ouvir os principais personagens do curso:

- **Andreas**, que é estudante e recepcionista do Hotel Europa;
- **Ex**, que é uma figura feminina do mundo da fantasia. Ela é invisível, embora às vezes se ouça a sua voz. No final da 2ª série, Ex havia desaparecido. Agora ela está de volta e os personagens do curso entretanto já se acostumaram à sua “presença invisível” e aos seus comentários ...
- **O Dr. Thürmann**, antigo cliente do Hotel Europa, que mora em Berlim;
- A senhora **Berger**, chefe do Hotel Europa;
- **Hanna Clasen**, uma das comareiras do Hotel Europa.

Os programas têm sempre a mesma estrutura. Inicialmente você ouve os textos, que são seguidos de alguns esclarecimentos sobre o seu conteúdo. Depois lhe explicamos as estruturas gramaticais e finalmente repetimos os textos ou diálogos. Quanto a estes, são um pouco mais difíceis na terceira série.

O local dos acontecimentos muda na segunda parte desta série. Enquanto a ação das duas primeiras séries transcorreu em Aachen, na segunda metade desta série ela se transfere para **Berlim**. Você receberá informações sobre a cidade, ficará conhecendo um pouco do seu passado e ouvirá histórias sobre Berlim ou que tenham a cidade como palco dos acontecimentos. Nossa intenção é dar-lhes uma impressão da cidade.

No início da 3ª série, repetiremos a apresentação dos personagens e as estruturas gramaticais mais importantes, para que os novos ouvintes possam acompanhar o curso e os demais recordar seus conhecimentos.

● O que contém o manual?

A Informações sobre a história da República Federal da Alemanha e de Berlim.

Este breve esboço lhe dá a oportunidade de informar-se sobre a história da Alemanha, que esteve dividida em dois Estados de 1945 a 1990: a Alemanha Ocidental ou República Federal da Alemanha, (R.F.A.) e a Alemanha Oriental, isto é, a República Democrática Alemã (R.D.A.). Dessa forma, você poderá enquadrar num contexto mais amplo as informações avulsas proporcionadas pelas lições.

B Informações sobre cada uma das lições.

1. Um resumo de cada lição

Este inclui a gramática (**É importante saber**) e os termos de cada lição que você deve memorizar (**Expressões dos Diálogos**). A gramática é explicada em detalhes, a partir dos exemplos da lição. Diferente das outras séries é o seguinte: as expressões são registradas somente em alemão. Além disso, sempre que possível você há de encontrá-las não somente no caso concreto apresentado na lição como também numa forma mais genérica, que corresponde ao que você encontra ao consultar um dicionário.

Exemplo:

A frase *Sie singt gern* consta como frase e também está registrada na forma mais genérica, *etwas gern tun*. Isso amplia suas possibilidades de empregar a expressão, pois graças a esta anotação você poderá formar outras frases, como por exemplo: *Er liest gern*. Como as expressões também constam dos diálogos, você poderá recorrer à versão dos diálogos quando precisar da sua tradução ao português.

Nas lições em que a ação transcorre em Berlim, você obterá ainda **informações** específicas sobre a cidade e suas atrações turísticas.

2. Os diálogos de cada lição

Os textos – sejam estes diálogos, explicações, uma carta ou uma canção – vêm impressos após o resumo. Para facilitar a sua compreensão, resumimos o seu conteúdo em português. Assim, se você perdeu um dos programas, poderá ler a respectiva lição no manual.

3. Termos e expressões

Os termos e expressões novos estão anotados logo após os textos ou diálogos da respectiva lição. Desta lista não consta o vocabulário das citações – por exemplo de uma frase de *Bert Brecht*. O vocabulário de lições anteriores da 1ª ou 2ª série não consta deste manual.

4. Exercícios

A maior parte dos exercícios refere-se à gramática. Naturalmente você encontrará também exercícios de vocabulário (sob a forma de palavras cruzadas, por exemplo) e outros para a correta aplicação de termos e expressões. Mas o manual da 3ª série inclui ainda um novo tipo de exercício: de compreensão do texto. Nós lhe apresentamos várias alternativas sobre algum trecho, entre as quais você deverá escolher aquela que ouviu na lição. Se for preciso, você poderá consultar os textos e diálogos impressos no manual. E às vezes até lhe pediremos que os consulte.

Os exercícios que exigem uma resposta precisa constam do gabarito, juntamente com a solução. Quanto aos exercícios livres, que dão margem a várias possibilidades, estão registrados com algumas sugestões de respostas. No gabarito eles estão marcados com este sinal **. Não constam do gabarito os exercícios completamente livres, que devem ser respondidos de forma individual.

C Apêndice Gramatical

Aqui você encontrará um resumo dos novos capítulos da gramática, abordados na 3ª série. Os principais temas gramaticais são:

1. O imperfeito dos verbos regulares e irregulares, bem como dos auxiliares de modo.
2. As conjunções e a ligação de frases:
A ligação de duas orações principais através de conjunções tais como: *und, aber, sondern*;
A ligação de uma oração principal com as subordinadas, através das conjunções: *daß, weil*.
3. A declinação do adjetivo.

D Gabarito com a solução dos exercícios

Para que você possa conferir se acertou os exercícios de cada lição, caso eles tenham uma resposta precisa.

E Versão dos Diálogos

A tradução dos textos e diálogos deve ajudá-lo na compreensão.

Principalmente se você não acompanhou as duas primeiras séries e não conhece o vocabulário e a gramática que ali foram explicados, as traduções poderão ser de grande ajuda.

As letras de canções ou os poemas não podem ser traduzidos, devido a razões legais referentes aos direitos autorais.

F Glossário (em ordem alfabética)

Contém todas as palavras novas apresentadas na 3ª série. Termos da 1ª ou 2ª série não constam deste manual. A lição, na qual uma determinada palavra apareceu pela primeira vez, está anotada entre parênteses.

G Glossário dos verbos: infinitivo, imperfeito, particípio II

Este glossário inclui todos os verbos, inclusive os que foram introduzidos nas duas séries anteriores. Conhecendo as três formas, você poderá formar outros tempos importantes da conjugação.

Exemplo: *kommen – kam – gekommen <sein>*

Infinitivo: *kommen*

Imperfeito: *(er/sie) kam*

Particípio II: *gekommen*

O *sein* entre parênteses indica que o verbo *kommen* forma o perfeito com o auxiliar *sein*:

Er ist gekommen.

E por último, mais uma observação:

Este curso de alemão é transmitido em muitos países. Por isso, infelizmente não foi possível considerar as particularidades linguísticas, culturais ou sociais de cada país. Pedimos a sua compreensão para essa limitação.

Ninguém melhor do que você mesmo pode julgar o que é novo, igual, diferente, parecido ou completamente estranho. Aceite o desafio!

Nós lhe desejamos muito sucesso e muita satisfação com *Deutsch – warum nicht?*

Herrad Meese

Algumas Informações

1 Sobre a História da Alemanha

O seguinte esboço, em forma de tabela, abrange apenas uma parte da história alemã, isto é, os períodos importantes para compreender algumas lições da 3ª série. Eles consideram apenas o aspecto da formação da identidade nacional.

919: Início do Império Alemão, 1º Reich alemão

Até o século XIX: fracionamento/desmembramento

Até o século XIX, a Alemanha era constituída por principados, ducados e reinados. Os soberanos desses Estados independentes possuíam muito poder. Esse fracionamento caracteriza a história alemã até o início do século XIX. Só então é que surge a necessidade e a aspiração de uma união nacional.

1871–1918: Segundo Império Alemão

1870/71: Guerra entre a Alemanha e a França

1871: Criação do Segundo Império Alemão em Versalhes.
Guilherme I torna-se imperador da Alemanha.
Berlim torna-se a capital do Império.

1918: Queda do Império no final da 1ª guerra mundial

1919–1933: República de Weimar

1919: Constituição de Weimar
Assinatura do tratado de paz de Versalhes

1933–1945: Nacional-socialismo/“Terceiro Reich”

1933: Adolf Hitler é nomeado chanceler do “Reich”

1939: Começa a segunda guerra mundial com o ataque à Polônia, seguido da sua ocupação.

1945: Capitulação incondicional da Alemanha. Fim da 2ª guerra mundial.
Divisão da Alemanha em 4 zonas de ocupação e divisão da Alemanha em consequência da guerra.

1949–1990: República Federal da Alemanha (R.F.A.) e República Democrática Alemã (R.D.A.) – dois Estados alemães.

1949: Fundação da República Federal da Alemanha, com a capital em Bonn – integração à aliança ocidental.

1949: Fundação da República Democrática Alemã, com a capital em Berlim Oriental – dependência da antiga União Soviética.

Nesse período, a Alemanha estava dividida, assim como a cidade de Berlim. No início, os alemães ocidentais não podiam visitar a R.D.A. e aos cidadãos deste país era praticamente impossível viajar à República Federal da Alemanha.

Posteriormente, foram abertas algumas exceções, por exemplo para os aposentados.

De 1945 a 1957, 2700000 alemães orientais fugiram à República Federal da Alemanha, o que equivalia a 15% da população da R.D.A. Entre estas pessoas encontravam-se muitas com alta qualificação profissional. A partir de 1961, aumentou a vigilância na fronteira inter-alemã, e os sentinelas passaram a atirar nos fugitivos. Berlim foi cortada ao meio por um muro.

3.10.1990 : Adesão da R.D.A. à República Federal da Alemanha

A partir dessa data, os dois Estados passam a constituir um só, com a capital em Berlim, e Bonn como sede de governo por alguns anos.

2 Sobre a História de Berlim

- 1470: Berlim é a sede de governo do Príncipe-Eleitor de Brandemburgo
- 1709: Berlim é a capital do Reino da Prússia
- 1871: Berlim é a capital do Império Alemão
- 1939: Início da 2ª guerra mundial
- 1945: Fim da 2ª guerra mundial
Berlim é administrada pelos “quatro poderes” (alidos): Grã Bretanha, França, Estados Unidos e União Soviética.
- 1946: Eleições livres em toda a cidade.

Berlim: cidade dividida em Berlim Ocidental e Berlim Oriental

- 1948: Divisão da cidade em Berlim Ocidental e Berlim Oriental
- 1948/49: Bloqueio de Berlim
Os soviéticos bloquearam todas as vias de acesso a Berlim e suspenderam todos os fornecimentos à cidade. Os norte-americanos mantiveram durante todo um ano uma ponte aérea, isto é, Berlim foi abastecida somente por via aérea.
- 1953: Rebelião em Berlim Oriental contra o regime da R.D.A.
- 1958: Krutchev rescinde o Tratado dos Quatro Poderes e exige que Berlim Ocidental se torne uma cidade livre.
- 1961: Construção de um muro separando a parte oriental da ocidental da cidade; os berlinenses ocidentais não mais podem ir a Berlim Oriental. Em torno do muro se estabelece uma ampla zona de segurança sob forte vigilância. Atrai-se em pessoas que tentam fugir de Berlim Oriental.
- 1963: Primeiro acordo de trânsito: no fim do ano, os berlinenses ocidentais recebem autorização para visitar, pela primeira vez, seus parentes do outro lado da cidade.
- 1968: Os alemães ocidentais precisam de passaporte para viajar a Berlim Oriental e de um visto para entrar no território da R.D.A.
- 1989: As passagens do muro são abertas, o Portão de Brandemburgo é aberto e assim berlinenses dos dois lados podem movimentar-se livremente.
- 1990: Demolição do muro.

3 Mapa de Berlin



Berlin



Copyright © by
Kartographischer Verlag
Reinhard F. Borch



4 Os menses

1	Januar	Janeiro	7	Juli	Julho
2	Februar	Fevereiro	8	August	Agosto
3	März	Março	9	September	Setembro
4	April	Abril	10	Oktober	Outubro
5	Mai	Maió	11	November	Novembro
6	Juni	Junho	12	Dezember	Dezembro

Wann kommen Sie? Im Januar.

5 Os pontos cardeais

der Norden / o norte
nördlich / ao norte

Der Westen / o oeste
westlich / a ocidente



Der Osten / o leste
östlich / ao leste

Der Süden / o sul
südlich / ao sul

Wo liegt Aachen? Aachen liegt im Westen (von Deutschland).
Wo liegt Köln? Köln liegt nördlich von Bonn.
Köln liegt nordöstlich von Aachen.

Man ging durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen.
Berlin kann eine Brücke zum Osten werden.

6 Os números até 1000

100 = hundert	500 = fünfhundert	800 = achthundert
200 = zweihundert	600 = sechshundert	900 = neunhundert
300 = dreihundert	700 = siebenhundert	1000 = tausend
400 = vierhundert		

101 = einhunderteins 202 = zweihundertzwei 311 = dreihundertelf
420 = vierhundertzwanzig 435 = vierhundertfünfundreißig

100. = **nominativo:** Das ist der hundertste Geburtstag,
das ist die hundertste Frage,
das ist das hundertste Buch.
acusativo: Er hat den hundertsten Geburtstag,
er stellt die hundertste Frage,
er kauft das hundertste Buch.

7 Os anos e seus números

O primeiro ou os dois primeiros algarismos determinam o século. Por isso, acrescenta-se a palavra “cem” – *hundert* – após o primeiro número.

911 = neunhundertelf
1871 = achtzehnhunderteinundsiebzig
1961 = neunzehnhunderteinundsechzig
1990 = neunzehnhundertneunzig